

Luk

Chapter 9

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Συγκαλεσάμενος δὲ τοὺς δώδεκα, ἔδωκεν αὐτοῖς δύναμιν
Setelah-memanggil dan -kedua-belas murid Ia-memberikan kepada-mereka kuasa
[G4779](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1411](#)
- καὶ ἐξουσίαν ἐπὶ πάντα τὰ δαιμόνια, καὶ νόσους θεραπεύειν,
dan wewenang atas semua - roh-jahat dan penyakit untuk-menyembuhkan
[G2532](#) [G1849](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#) [G3554](#) [G2323](#)

Maka Yesus memanggil kedua belas murid-Nya, lalu memberikan tenaga dan kuasa kepada mereka untuk menguasai setan-setan dan untuk menyembuhkan penyakit-penyakit.

- 2 καὶ ἀπέστειλεν αὐτοὺς κηρῦσσειν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ, καὶ
dan Ia-mengutus mereka untuk-memberitakan - Kerajaan - Allah dan
[G2532](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- ἰᾶσθαι <τοὺς ἀσθενεῖς>.
untuk-menyembuhkan orang-orang yang-sakit
[G2390](#) [G3588](#) [G0772](#)

Dan Ia mengutus mereka untuk memberitakan Kerajaan Allah dan untuk menyembuhkan orang,

- 3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Μηδὲν αἶρετε εἰς τὴν ὁδόν; μήτε
dan Ia-berkata kepada mereka Jangan membawa untuk - perjalanan jangan
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3367](#) [G0142](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3383](#)
- ράβδον, μήτε πήραν, μήτε ἄρτον, μήτε ἀργύριον, μήτε ἀνὰ δύο
tongkat jangan tas jangan roti jangan uang jangan masing-masing dua
[G4464](#) [G3383](#) [G4082](#) [G3383](#) [G0740](#) [G3383](#) [G0694](#) [G3383](#) [G0303](#) [G1417](#)
- χιτῶνας ἔχειν.
baju memiliki
[G5509](#) [G2192](#)

kata-Nya kepada mereka: "Jangan membawa apa-apa dalam perjalanan, jangan membawa tongkat atau bekal, roti atau uang, atau dua helai baju.

- 4 καὶ εἰς ἣν ἄν οἰκίαν εἰσέλθητε, ἐκεῖ μένετε, καὶ ἐκεῖθεν
dan ke mana saja rumah kamu-masuki di-sana tinggallah dan dari-sana
[G2532](#) [G1519](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3614](#) [G1525](#) [G1563](#) [G3306](#) [G2532](#) [G1564](#)
- ἐξέρχεσθε.
berangkatlah
[G1831](#)

Dan apabila kamu sudah diterima dalam suatu rumah, tinggallah di situ sampai kamu berangkat dari situ.

5 καὶ ὅσοι ἂν μὴ δέχωνται ὑμᾶς, ἐξερχόμενοι ἀπὸ τῆς πόλεως
dan barangsiapa saja tidak menerima kamu ketika-keluar dari - kota
[G2532](#) [G3745](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G4771](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4172](#)

ἐκεῖνης, τὸν κοινορτὸν ἀπὸ τῶν ποδῶν ὑμῶν ἀποτινάσσετε, εἰς μαρτύριον
itu - debu dari - kakimu kamu kebaskanlah sebagai kesaksian
[G1565](#) [G3588](#) [G2868](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#) [G0660](#) [G1519](#) [G3142](#)

ἐπ' αὐτούς.
terhadap mereka
[G1909](#) [G0846](#)

Dan kalau ada orang yang tidak mau menerima kamu, keluarlah dari kota mereka dan kebaskanlah debunya dari kakimu sebagai peringatan terhadap mereka."

6 ἐξερχόμενοι δὲ, διήρχοντο κατὰ τὰς κώμας, εὐαγγελιζόμενοι καὶ
Ketika-pergi lalu mereka-berjalan ke - desa-desa memberitakan-Injil dan
[G1831](#) [G1161](#) [G1330](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2968](#) [G2097](#) [G2532](#)

θεραπεύοντες πανταχοῦ.
menyembuhkan di-mana-mana
[G2323](#) [G3837](#)

Lalu pergilah mereka dan mereka mengelilingi segala desa sambil memberitakan Injil dan menyembuhkan orang sakit di segala tempat.

7 Ἦκουσεν δὲ Ἡρώδης ὁ τετραάρχης τὰ γινόμενα πάντα, καὶ
Mendengar lalu Herodes - raja-wilayah - yang-terjadi semua dan
[G0191](#) [G1161](#) [G2264](#) [G3588](#) [G5076](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#)

διηπόρει, διὰ τὸ λέγεσθαι ὑπὸ τινων, ὅτι Ἰωάννης
ia-bingung karena - dikatakan oleh beberapa-orang bahwa Yohanes
[G1280](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3004](#) [G5259](#) [G5100](#) [G3754](#) [G2491](#)

ἠγέρθη ἐκ νεκρῶν;
telah-dibangkitkan dari kematian
[G1453](#) [G1537](#) [G3498](#)

Herodes, raja wilayah, mendengar segala yang terjadi itu dan ia pun merasa cemas, sebab ada orang yang mengatakan, bahwa Yohanes telah bangkit dari antara orang mati.

8 ὑπὸ τινων δὲ, ὅτι Ἠλίας ἐφάνη; ἄλλων δὲ, ὅτι προφήτης,
oleh beberapa lalu bahwa Elia telah-muncul yang-lain lalu bahwa nabi
[G5259](#) [G5100](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2243](#) [G5316](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#)

τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
seseorang dari zaman-dahulu telah-bangkit
[G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

Ada lagi yang mengatakan, bahwa Elia telah muncul kembali, dan ada pula yang mengatakan, bahwa seorang dari nabi-nabi dahulu telah bangkit.

9 εἶπεν δὲ <ὁ> Ἡρώδης, Ἰωάννην ἐγὼ ἀπεκεφάλισα, τίς δέ ἐστιν
Berkata lalu - Herodes Yohanes aku telah-memenggal siapa lalu adalah
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2264](#) [G2491](#) [G1473](#) [G0607](#) [G5101](#) [G1161](#) [G1510](#)

οὗτος περὶ οὗ ἀκούω τοιαῦτα? καὶ ἐζήτει ἰδεῖν
ini tentang siapa aku-mendengar hal-demikian dan ia-berusaha untuk-melihat
[G3778](#) [G4012](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5108](#) [G2532](#) [G2212](#) [G3708](#)

αὐτόν.
Dia
[G0846](#)

Tetapi Herodes berkata: "Yohanes telah kupenggal kepalanya. Siapa gerangan Dia ini, yang kabarnya melakukan hal-hal demikian?" Lalu ia berusaha supaya dapat bertemu dengan Yesus.

- 10 Καὶ ὑποστρέψαντες, οἱ ἀπόστολοι διηγήσαντο αὐτῷ ὅσα
Dan setelah-kembali para rasul menceritakan kepada-Nya segala-sesuatu
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G0652](#) [G1334](#) [G0846](#) [G3745](#)
- ἐποίησαν. Καὶ παραλαβὼν αὐτοὺς, ὑπεχώρησεν κατ' ἰδίαν
yang-telah-mereka-lakukan Dan setelah-membawa mereka Ia-menyinkingir secara tersendiri
[G4160](#) [G2532](#) [G3880](#) [G0846](#) [G5298](#) [G2596](#) [G2398](#)
- εἰς πόλιν καλουμένην Βηθσαϊδά.
ke kota yang-disebut Betsaida
[G1519](#) [G4172](#) [G2564](#) [G0966](#)

Sekembalinya rasul-rasul itu menceritakan kepada Yesus apa yang telah mereka kerjakan. Lalu Yesus membawa mereka dan menyingkir ke sebuah kota yang bernama Betsaida, sehingga hanya mereka saja bersama Dia.

- 11 οἱ δὲ ὄχλοι γνόντες, ἠκολούθησαν αὐτῷ; καὶ ἀποδεξάμενος
- tetapi orang-banyak mengetahui mengikuti Dia dan setelah-menyambut
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1097](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0588](#)
- αὐτοὺς, ἐλάλει αὐτοῖς περὶ τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, καὶ
mereka Ia-berbicara kepada-mereka tentang - Kerajaan - Allah dan
[G0846](#) [G2980](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#)
- τοὺς χρεῖαν ἔχοντας θεραπείας ἰᾶτο.
orang-orang yang-membutuhkan yang-memiliki kesembuhan Ia-semuhkan
[G3588](#) [G5532](#) [G2192](#) [G2322](#) [G2390](#)

Akan tetapi orang banyak mengetahuinya, lalu mengikuti Dia. Ia menerima mereka dan berkata-kata kepada mereka tentang Kerajaan Allah dan Ia menyembuhkan orang-orang yang memerlukan penyembuhan.

- 12 Ἦ δὲ ἡμέρα ἤρξατο κλίνειν, προσελθόντες δὲ οἱ δώδεκα
- lalu hari mulai senja datanglah lalu - kedua-belas-murid
[G3588](#) [G1161](#) [G2250](#) [G0756](#) [G2827](#) [G4334](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1427](#)
- εἶπαν αὐτῷ, Ἀπόλυσον τὸν ὄχλον, ἵνα πορευθέντες εἰς τὰς
berkata kepada-Nya Suruhlah-pergi - orang-banyak supaya setelah-pergi ke -
[G3004](#) [G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#)
- κύκλῳ κώμας καὶ ἀγροὺς καταλύσωσιν, καὶ εὕρωσιν ἐπισιτισμόν;
sekitar desa-desa dan ladang mereka-menginap dan mendapatkan makanan
[G2945](#) [G2968](#) [G2532](#) [G0068](#) [G2647](#) [G2532](#) [G2147](#) [G1979](#)
- ὅτι ὧδε ἐν ἐρήμῳ τόπῳ ἐσμέν.
karena di-sini di tempat-sunyi tempat kami-berada
[G3754](#) [G5602](#) [G1722](#) [G2048](#) [G5117](#) [G1510](#)

Pada waktu hari mulai malam datanglah kedua belas murid-Nya kepada-Nya dan berkata: "Suruhlah orang banyak itu pergi, supaya mereka pergi ke desa-desa dan kampung-kampung sekitar ini untuk mencari tempat penginapan dan makanan, karena di sini kita berada di tempat yang sunyi."

- 13 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Δότε αὐτοῖς φαγεῖν ἡμεῖς. οἱ δὲ
 Berkata lalu kepada mereka Berilah mereka makan kamu - tetapi
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5315](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#)
- εἶπαν, Οὐκ εἰσὶν ἡμῖν πλεῖον ἢ ἄρτοι πέντε, καὶ ἰχθύες δύο,
 mereka-berkata Tidak ada pada-kami lebih dari roti lima dan ikan dua
[G3004](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G4119](#) [G2228](#) [G0740](#) [G4002](#) [G2532](#) [G2486](#) [G1417](#)
- εἰ μῆτι πορευθέντες, ἡμεῖς ἀγοράσωμεν εἰς πάντα τὸν λαὸν τοῦτον
 kecuali jika pergi kami membeli untuk semua - orang ini
[G1487](#) [G3385](#) [G4198](#) [G1473](#) [G0059](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2992](#) [G3778](#)
- βρώματα;
 makanan
[G1033](#)

Tetapi Ia berkata kepada mereka: "Kamu harus memberi mereka makan!" Mereka menjawab: "Yang ada pada kami tidak lebih dari pada lima roti dan dua ikan, kecuali kalau kami pergi membeli makanan untuk semua orang banyak ini."

- 14 ἦσαν γὰρ ὡσεὶ ἄνδρες πεντακισχίλιοι. εἶπεν δὲ πρὸς τοὺς
 adalah sebab kira-kira laki-laki lima-ribu Berkata lalu kepada -
[G1510](#) [G1063](#) [G5616](#) [G0435](#) [G4000](#) [G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3588](#)
- μαθητὰς αὐτοῦ, Κατακλίνατε αὐτούς κλισίας ὡσεὶ ἀνὰ
 murid-murid Nya Suruhlah-duduk mereka berkelompok kira-kira masing-masing
[G3101](#) [G0846](#) [G2625](#) [G0846](#) [G2828](#) [G5616](#) [G0303](#)
- πεντήκοντα.
 lima-puluh
[G4004](#)

Sebab di situ ada kira-kira lima ribu orang laki-laki. Lalu Ia berkata kepada murid-murid-Nya: "Suruhlah mereka duduk berkelompok-kelompok, kira-kira lima puluh orang sekelompok."

- 15 καὶ ἐποίησαν οὕτως, καὶ κατέκλιναν ἅπαντας.
 dan mereka-melakukan demikian dan mendudukkan semua
[G2532](#) [G4160](#) [G3779](#) [G2532](#) [G2625](#) [G0537](#)

Murid-murid melakukannya dan menyuruh semua orang banyak itu duduk.

- 16 λαβὼν δὲ τοὺς πέντε ἄρτους καὶ τοὺς δύο ἰχθύας, ἀναβλέψας
 Setelah-mengambil lalu - lima roti dan - dua ikan menengadah
[G2983](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4002](#) [G0740](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#) [G2486](#) [G0308](#)
- εἰς τὸν οὐρανὸν, εὐλόγησεν αὐτούς καὶ κατέκλασεν, καὶ
 ke - langit Ia-memberkati dan dan memecah-mecahkannya dan
[G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2127](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2622](#) [G2532](#)
- ἐδίδου τοῖς μαθηταῖς παραθεῖναι τῷ ὄχλῳ.
 memberikan kepada-murid-murid untuk-menghidangkan kepada-orang-banyak
[G1325](#) [G3588](#) [G3101](#) [G3908](#) [G3588](#) [G3793](#)

Dan setelah Ia mengambil lima roti dan dua ikan itu, Ia menengadah ke langit, mengucap berkat, lalu memecah-mecahkan roti itu dan memberikannya kepada murid-murid-Nya supaya dibagi-bagikannya kepada orang banyak.

17 καὶ ἔφαγον καὶ ἐχορτάσθησαν πάντες; καὶ ἤρθη τὸ
 dan mereka-makan dan kenyang semua dan dikumpulkan -
[G2532](#) [G5315](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#)
 περισεῦσαν αὐτοῖς κλασμάτων, κόφινοι δώδεκα.
 yang-tersisa bagi-mereka potongan-potongan bakul dua-belas
[G4052](#) [G0846](#) [G2801](#) [G2894](#) [G1427](#)

Dan mereka semuanya makan sampai kenyang. Kemudian dikumpulkan potongan-potongan roti yang sisa sebanyak dua belas bakul.

18 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν προσευχόμενον κατὰ μόνας,
 Dan terjadilah ketika - Ia sedang berdoa secara sendirian
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4336](#) [G2596](#) [G3441](#)
 συνῆσαν αὐτῷ οἱ μαθηταί, καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, λέγων, Τίνα
 bersama-Nya ada - murid-murid dan Ia-bertanya kepada-mereka berkata Siapa
[G4895](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#)
 με «οἱ ὄχλοι» λέγουσιν εἶναι?
 Aku - orang-banyak katakan adalah
[G1473](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G1510](#)

Pada suatu kali ketika Yesus berdoa seorang diri, datanglah murid-murid-Nya kepada-Nya. Lalu Ia bertanya kepada mereka: "Kata orang banyak, siapakah Aku ini?"

19 οἱ δὲ ἀποκριθέντες, εἶπαν, Ἰωάννην τὸν Βαπτιστήν; ἄλλοι δὲ,
 - lalu menjawab mereka-berkata Yohanes - Pembaptis yang-lain lalu
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0910](#) [G0243](#) [G1161](#)
 Ἠλίαν; ἄλλοι δὲ, ὅτι προφήτης, τις τῶν ἀρχαίων, ἀνέστη.
 Elia yang-lain lalu bahwa nabi seseorang dari zaman-dahulu telah-bangkit
[G2243](#) [G0243](#) [G1161](#) [G3754](#) [G4396](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0744](#) [G0450](#)

Jawab mereka: "Yohanes Pembaptis, ada juga yang mengatakan: Elia, ada pula yang mengatakan, bahwa seorang dari nabi-nabi dahulu telah bangkit."

20 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὑμεῖς δὲ, τίνα με λέγετε εἶναι? Πέτρος δὲ
 Berkata lalu kepada-mereka Kamu lalu siapa Aku katakan adalah Petrus lalu
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G1473](#) [G3004](#) [G1510](#) [G4074](#) [G1161](#)
 ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Τὸν Χριστὸν τοῦ Θεοῦ.
 menjawab berkata - Kristus - Allah
[G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#)

Yesus bertanya kepada mereka: "Menurut kamu, siapakah Aku ini?" Jawab Petrus: "Mesias dari Allah."

21 ὁ δὲ ἐπιτιμήσας αὐτοῖς, παρήγγειλεν μηδενὶ λέγειν
 - tetapi memperingati mereka Ia-memerintahkan tidak-seorang-pun untuk-mengatakan
[G3588](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3853](#) [G3367](#) [G3004](#)
 τοῦτο,
 ini
[G3778](#)

Lalu Yesus melarang mereka dengan keras, supaya mereka jangan memberitahukan hal itu kepada siapa pun.

- 22 εἰπὼν ὅτι, Δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου πολλὰ παθεῖν; καὶ
berkata bahwa Harus - Anak - Manusia banyak menderita dan
[G3004](#) [G3754](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4183](#) [G3958](#) [G2532](#)
- ἀποδοκιμασθῆναι ἀπὸ τῶν πρεσβυτέρων, καὶ ἀρχιερέων, καὶ
ditolak oleh - tua-tua dan imam-imam-kepala dan
[G0593](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4245](#) [G2532](#) [G0749](#) [G2532](#)
- γραμματέων, καὶ ἀποκτανθῆναι, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθῆναι.
ahli-ahli-Taurat dan dibunuh dan pada- ketiga hari dibangkitkan
[G1122](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2250](#) [G1453](#)

Dan Yesus berkata: "Anak Manusia harus menanggung banyak penderitaan dan ditolak oleh imam-imam kepala dan ahli-ahli Taurat, lalu dibunuh dan dibangkitkan pada hari ketiga."

- 23 Ἔλεγεν δὲ πρὸς πάντας, Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔρχεσθαι,
Ia-berkata lalu kepada semua Jika seseorang mau di-belakang Aku mengikuti
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G3956](#) [G1487](#) [G5100](#) [G2309](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2064](#)
- ἀρνησάσθω ἑαυτὸν, καὶ ἀράτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καθ' ἡμέραν, καὶ
menyangkallah dirinya-sendiri dan pikullah - salib nya setiap hari dan
[G0720](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4716](#) [G0846](#) [G2596](#) [G2250](#) [G2532](#)
- ἀκολουθεῖτω μοι.
ikutlah Aku
[G0190](#) [G1473](#)

Kata-Nya kepada mereka semua: "Setiap orang yang mau mengikut Aku, ia harus menyangkal dirinya, memikul salibnya setiap hari dan mengikut Aku.

- 24 ὃς γὰρ ἂν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι, ἀπολέσει
Barangsiapa sebab saja mau - nyawa nya menyelamatkan akan-kehilangan
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G2309](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G4982](#) [G0622](#)
- αὐτήν; ὃς δ' ἂν ἀπολέσῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν ἐμοῦ,
itu tetapi-barangsiapa yang saja kehilangan - nyawa nya karena Aku
[G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0622](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0846](#) [G1752](#) [G1473](#)
- οὗτος σώσει αὐτήν.
orang-ini akan-menyelamatkan itu
[G3778](#) [G4982](#) [G0846](#)

Karena barangsiapa mau menyelamatkan nyawanya, ia akan kehilangan nyawanya; tetapi barangsiapa kehilangan nyawanya karena Aku, ia akan menyelamatkannya.

- 25 τί γὰρ ὠφελεῖται ἄνθρωπος, κερδήσας τὸν κόσμον ὅλον, ἑαυτὸν
Apa sebab gunanya seseorang memperoleh - dunia seluruh dirinya-sendiri
[G5101](#) [G1063](#) [G5623](#) [G0444](#) [G2770](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3650](#) [G1438](#)
- δὲ ἀπολέσας, ἢ ζημιωθείς?
tetapi kehilangan atau merugikan
[G1161](#) [G0622](#) [G2228](#) [G2210](#)

Apa gunanya seorang memperoleh seluruh dunia, tetapi ia membinasakan atau merugikan dirinya sendiri?

- 26 ὅς γὰρ ἂν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους,
 Barangsiapa sebab saja malu akan-Aku dan - perkataan Ku
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G1870](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3056](#)
- τοῦτον ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται, ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ
 orang-itu - Anak - Manusia akan-malu ketika Ia-datang dalam -
[G3778](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1870](#) [G3752](#) [G2064](#) [G1722](#) [G3588](#)
- δόξῃ αὐτοῦ, καὶ τοῦ Πατρὸς, καὶ τῶν ἁγίων ἀγγέλων.
 kemuliaan Nya dan - Bapa dan para-kudus malaikat
[G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0032](#)

Sebab barangsiapa malu karena Aku dan karena perkataan-Ku, Anak Manusia juga akan malu karena orang itu, apabila Ia datang kelak dalam kemuliaan-Nya dan dalam kemuliaan Bapa dan malaikat-malaikat kudus.

- 27 λέγω δὲ ὑμῖν ἀληθῶς, εἰσὶν τινες τῶν αὐτοῦ ἐστηκότων,
 Aku-berkata lalu kepadamu sesungguhnya ada beberapa dari di-sini yang-berdiri
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0230](#) [G1510](#) [G5100](#) [G3588](#) [G0847](#) [G2476](#)
- οἱ οὐ μὴ γεύσονται θανάτου, ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν
 yang tidak akan merasakan kematian sampai saja mereka-melihat - Kerajaan
[G3739](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1089](#) [G2288](#) [G2193](#) [G0302](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#)
- τοῦ Θεοῦ.
 - Allah
[G3588](#) [G2316](#)

Aku berkata kepadamu: Sesungguhnya di antara orang yang hadir di sini ada yang tidak akan mati sebelum mereka melihat Kerajaan Allah."

- 28 Ἐγένετο δὲ μετὰ τοὺς λόγους τούτους, ὡσεὶ ἡμέραι ὀκτῶ, καὶ
 Terjadilah lalu sesudah - perkataan ini, kira-kira hari delapan dan
[G1096](#) [G1161](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G5616](#) [G2250](#) [G3638](#) [G2532](#)
- παραλαβὼν Πέτρον καὶ Ἰωάννην καὶ Ἰάκωβον, ἀνέβη εἰς τὸ ὄρος
 setelah-membawa Petrus dan dan Yohanes dan Yakobus Ia-naik ke - gunung
[G3880](#) [G4074](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)
- προσεύξασθαι.
 untuk-berdoa
[G4336](#)

Kira-kira delapan hari sesudah segala pengajaran itu, Yesus membawa Petrus, Yohanes dan Yakobus, lalu naik ke atas gunung untuk berdoa.

- 29 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ προσεύχεσθαι αὐτὸν, τὸ εἶδος τοῦ προσώπου
 dan terjadilah ketika - berdoa Ia - rupa - wajah
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4336](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1491](#) [G3588](#) [G4383](#)
- αὐτοῦ ἕτερον, καὶ ὁ ἱματισμὸς αὐτοῦ λευκὸς ἐξαστράπτων.
 Nya berubah dan - pakaian Nya putih berkilauan
[G0846](#) [G2087](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2441](#) [G0846](#) [G3022](#) [G1823](#)

Ketika Ia sedang berdoa, rupa wajah-Nya berubah dan pakaian-Nya menjadi putih berkilau-kilauan.

- 30 καὶ ἰδοὺ, ἄνδρες δύο συνελάλουν αὐτῷ, οἵτινες ἦσαν Μωϋσῆς καὶ
 dan lihatlah orang dua berbicara dengan-Nya yaitu adalah Musa dan
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G1417](#) [G4814](#) [G0846](#) [G3748](#) [G1510](#) [G3475](#) [G2532](#)
- Ἡλίας,
 Elia
[G2243](#)

Dan tampaklah dua orang berbicara dengan Dia, yaitu Musa dan Elia.

- 31 οἱ ὀφθέντες ἐν δόξῃ, ἔλεγον τὴν ἕξοδον αὐτοῦ, ἦν
yang menampakkan-diri dalam kemuliaan berbicara tentang-kepergian Nya yang
[G3739](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1391](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1841](#) [G0846](#) [G3739](#)
ἤμελλεν πληροῦν ἐν Ἱερουσαλήμ.
akan Ia-genapi di Yerusalem
[G3195](#) [G4137](#) [G1722](#) [G2419](#)

Keduanya menampakkan diri dalam kemuliaan dan berbicara tentang tujuan kepergian-Nya yang akan digenapi-Nya di Yerusalem.

- 32 ὁ δὲ Πέτρος καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ἦσαν βεβαρημένοι ὕπνω;
- tetapi Petrus dan mereka bersama Nya adalah tertidur-lelap dalam-kantuk
[G3588](#) [G1161](#) [G4074](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G0846](#) [G1510](#) [G0916](#) [G5258](#)
διαγρηγορήσαντες δὲ εἶδον τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ τοὺς δύο
setelah-terjaga lalu mereka-melihat - kemuliaan Nya dan - dua
[G1235](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1417](#)
ἄνδρας τοὺς συνεστῶτας αὐτῷ.
orang yang berdiri-bersama Nya
[G0435](#) [G3588](#) [G4921](#) [G0846](#)

Sementara itu Petrus dan teman-temannya telah tertidur dan ketika mereka terbangun mereka melihat Yesus dalam kemuliaan-Nya: dan kedua orang yang berdiri di dekat-Nya itu.

- 33 καὶ ἐγένετο ἐν τῷ διαχωρίζεσθαι αὐτοὺς ἀπ' αὐτοῦ, εἶπεν ὁ
dan terjadilah ketika - berpisah mereka dari Nya berkata -
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1316](#) [G0846](#) [G0575](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)
Πέτρος πρὸς τὸν Ἰησοῦν, Ἐπιστάτα, καλὸν ἐστὶν ἡμᾶς ὧδε εἶναι; καὶ
Petrus kepada - Yesus Guru baik adalah kami di-sini berada dan
[G4074](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1988](#) [G2570](#) [G1510](#) [G1473](#) [G5602](#) [G1510](#) [G2532](#)
ποιήσωμεν σκηνὰς τρεῖς, μίαν σοι, καὶ μίαν Μωϋσεῖ, καὶ μίαν
marilah-kami-membuat kemah tiga satu bagi-Mu dan satu bagi-Musa dan satu
[G4160](#) [G4633](#) [G5140](#) [G1520](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1520](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1520](#)
Ἥλιῳ; μὴ εἰδὼς ὃ λέγει.
bagi-Elia tidak mengetahui apa yang-ia-katakan
[G2243](#) [G3361](#) [G1492](#) [G3739](#) [G3004](#)

Dan ketika kedua orang itu hendak meninggalkan Yesus, Petrus berkata kepada-Nya: "Guru, betapa bahagianya kami berada di tempat ini. Baiklah kami dirikan sekarang tiga kemah, satu untuk Engkau, satu untuk Musa dan satu untuk Elia." Tetapi Petrus tidak tahu apa yang dikatakannya itu.

- 34 ταῦτα δὲ αὐτοῦ λέγοντος, ἐγένετο νεφέλη καὶ ἐπεσκίαζεν αὐτούς;
Sementara-hal-ini lalu ia berkata datanglah awan dan menaungi mereka
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1096](#) [G3507](#) [G2532](#) [G1982](#) [G0846](#)
ἐφοβήθησαν δὲ ἐν τῷ εἰσελθεῖν αὐτοὺς εἰς τὴν νεφέλην.
takutlah lalu ketika - masuk mereka ke - awan
[G5399](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3507](#)

Sementara ia berkata demikian, datanglah awan menaungi mereka. Dan ketika mereka masuk ke dalam awan itu, takutlah mereka.

35 καὶ φωνὴ ἐγένετο ἐκ τῆς νεφέλης, λέγουσα, Οὗτός ἐστιν ὁ Υἱός
 dan suara datang dari - awan berkata, Inilah adalah - Anak
[G2532](#) [G5456](#) [G1096](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3507](#) [G3004](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)

μου, ὁ ἐκλεγμένος; αὐτοῦ ἀκούετε.
 Ku - yang-terpilih Dia dengarkanlah
[G1473](#) [G3588](#) [G1586](#) [G0846](#) [G0191](#)

Maka terdengarlah suara dari dalam awan itu, yang berkata: "Inilah Anak-Ku yang Kupilih, dengarkanlah Dia."

36 καὶ ἐν τῷ γενέσθαι τὴν φωνὴν, εὑρέθη Ἰησοῦς μόνος, καὶ αὐτοὶ
 dan ketika - terjadi - suara didapati Yesus sendirian dan mereka
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5456](#) [G2147](#) [G2424](#) [G3441](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἐσίγησαν, καὶ οὐδενὶ ἀπήγγειλαν ἐν ἐκείναις ταῖς ἡμέραις
 berdiam-diri dan tidak-seorang-pun memberitahukan pada hari-hari - itu
[G4601](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0518](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#)

οὐδὲν ὧν ἑώρακαν.
 apa-pun dari-apa yang-telah-mereka-lihat
[G3762](#) [G3739](#) [G3708](#)

Ketika suara itu terdengar, nampaklah Yesus tinggal seorang diri. Dan murid-murid itu merahasiakannya, dan pada masa itu mereka tidak menceriterakan kepada siapa pun apa yang telah mereka lihat itu.

37 Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς ἡμέρᾳ, κατεθόντων αὐτῶν ἀπὸ τοῦ ὄρους,
 Terjadilah lalu pada- berikutnya hari setelah-turun mereka dari - gunung
[G1096](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1836](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0846](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3735](#)

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.
 menjumpai Dia orang-banyak besar
[G4876](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#)

Pada keesokan harinya ketika mereka turun dari gunung itu, datanglah orang banyak berbondong-bondong menemui Yesus.

38 καὶ ἰδοὺ, ἀνὴρ ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν, λέγων, Διδάσκαλε,
 dan lihatlah seorang dari - orang-banyak berseru berkata Guru
[G2532](#) [G3708](#) [G0435](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0994](#) [G3004](#) [G1320](#)

δέομαί σου ἐπιβλέψαι ἐπὶ τὸν υἱόν μου, ὅτι μονογενὴς μοί
 aku-mohon Engkau untuk-melihat kepada - anak ku karena satu-satunya bagiku
[G1189](#) [G4771](#) [G1914](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1473](#) [G3754](#) [G3439](#) [G1473](#)

ἐστιν.
 ia-adalah
[G1510](#)

Seorang dari orang banyak itu berseru, katanya: "Guru, aku memohon supaya Engkau menengok anakku, sebab ia adalah satu-satunya anakku.

39 καὶ ἰδοὺ, πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν, καὶ ἐξαίφνης κράζει, καὶ
 dan lihatlah roh merasuki dia dan tiba-tiba ia-menjerit dan
[G2532](#) [G3708](#) [G4151](#) [G2983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1810](#) [G2896](#) [G2532](#)

σπαράσσει αὐτόν μετὰ ἀφροῦ, καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ,
 mencabik-cabik dia dengan busa dan sulit meninggalkan dari dia
[G4682](#) [G0846](#) [G3326](#) [G0876](#) [G2532](#) [G3425](#) [G0672](#) [G0575](#) [G0846](#)

συντρίβον αὐτόν.
 menghancurkan dia
[G4937](#) [G0846](#)

Sewaktu-waktu ia diserang roh, lalu mendadak ia berteriak dan roh itu menggoncang-goncangkannya sehingga mulutnya berbusa. Roh itu terus saja menyiksa dia dan hampir-hampir tidak mau meninggalkannya.

- 40 καὶ ἐδέηθην τῶν μαθητῶν σου, ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό, καὶ
dan aku-memohon kepada- murid-murid Mu supaya mereka-mengusir itu dan
[G2532](#) [G1189](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G2443](#) [G1544](#) [G0846](#) [G2532](#)
- οὐκ ἠδυνήθησαν.
tidak mereka-dapat
[G3756](#) [G1410](#)

Dan aku telah meminta kepada murid-murid-Mu supaya mereka mengusir roh itu, tetapi mereka tidak dapat."

- 41 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, ᾧ γενεὰ ἄπιστος καὶ
Menjawab lalu - Yesus berkata Hai generasi tidak-percaya dan
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5599](#) [G1074](#) [G0571](#) [G2532](#)
- διεστραμμένη, ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν?
sesat sampai kapan Aku-akan bersama kamu dan sabar terhadapmu
[G1294](#) [G2193](#) [G4219](#) [G1510](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0430](#) [G4771](#)
- προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.
Bawalah ke-sini - anak mu
[G4317](#) [G5602](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)

Maka kata Yesus: "Hai kamu angkatan yang tidak percaya dan yang sesat, berapa lama lagi Aku harus tinggal di antara kamu dan sabar terhadap kamu? Bawa anakmu itu kemari!"

- 42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ, ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον, καὶ
Sementara lalu mendekati dia membanting dia - roh-jahat dan
[G2089](#) [G1161](#) [G4334](#) [G0846](#) [G4486](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G2532](#)
- συνεσπάραξεν. ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ, καὶ
mencabik-cabik Menghardik lalu - Yesus - roh - najis dan
[G4952](#) [G2008](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G2532](#)
- ἰάσατο τὸν παῖδα, καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.
menyembuhkan - anak dan mengembalikan dia kepada- bapa nya
[G2390](#) [G3588](#) [G3816](#) [G2532](#) [G0591](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

Dan ketika anak itu mendekati Yesus, setan itu membantingkannya ke tanah dan menggoncang-goncangkannya. Tetapi Yesus menegor roh jahat itu dengan keras dan menyembuhkan anak itu, lalu mengembalikannya kepada ayahnya.

- 43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ Θεοῦ. Πάντων
Takjublah lalu semua atas - kebesaran - Allah Sementara-semua
[G1605](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
- δὲ θαυμάζοντων ἐπὶ πᾶσιν οἷς ἐποίει; εἶπεν πρὸς τοὺς
lalu takjub atas segala-sesuatu yang Ia-lakukan Ia-berkata kepada -
[G1161](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3004](#) [G4314](#) [G3588](#)
- μαθητὰς αὐτοῦ,
murid-murid Nya
[G3101](#) [G0846](#)

Maka takjublah semua orang itu karena kebesaran Allah. Ketika semua orang itu masih heran karena segala yang diperbuat-Nya itu, Yesus berkata kepada murid-murid-Nya:

44 Θέσθε ὑμεῖς εἰς τὰ ὦτα ὑμῶν τοὺς λόγους τούτους: ὁ γὰρ
 Taruhlah kamu ke-dalam - telinga mu - perkataan ini - sebab
[G5087](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1063](#)

Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου μέλλει παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων.
 Anak - Manusia akan diserahkan ke tangan manusia
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3195](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G0444](#)

"Dengarkan dan camkanlah segala perkataan-Ku ini: Anak Manusia akan diserahkan ke dalam tangan manusia."

45 οἱ δὲ ἠγνόουν τὸ ῥῆμα τοῦτο, καὶ ἦν
 - tetapi mereka-tidak-mengerti - perkataan ini dan adalah
[G3588](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1510](#)

παρακεκαλυμμένον ἀπ' αὐτῶν, ἵνα μὴ αἰσθωνται αὐτό. καὶ
 tersembunyi dari mereka, supaya tidak mereka-memahami itu dan
[G3871](#) [G0575](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0143](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐφοβοῦντο ἐρωτῆσαι αὐτὸν περὶ τοῦ ῥήματος τούτου.
 mereka-takut untuk-bertanya kepada-Nya tentang - perkataan ini
[G5399](#) [G2065](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3778](#)

Mereka tidak mengerti perkataan itu, sebab artinya tersembunyi bagi mereka, sehingga mereka tidak dapat memahaminya. Dan mereka tidak berani menanyakan arti perkataan itu kepada-Nya.

46 Εἰσῆλθεν δὲ διαλογισμὸς ἐν αὐτοῖς, τὸ, τίς ἂν εἴη μείζων
 Timbul lalu pertentangan di-antara mereka yaitu siapa kiranya mungkin terbesar
[G1525](#) [G1161](#) [G1261](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5101](#) [G0302](#) [G1510](#) [G3173](#)

αὐτῶν.
 dari-mereka
[G0846](#)

Maka timbullah pertengkaran di antara murid-murid Yesus tentang siapakah yang terbesar di antara mereka.

47 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἰδὼς τὸν διαλογισμὸν τῆς καρδίας αὐτῶν,
 - tetapi Yesus mengetahui - pikiran - hati mereka
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ἐπιλαβόμενος παιδίον, ἔστησεν αὐτὸ παρ' ἑαυτῶ,
 mengambil anak-kecil menempatkan dia di-samping Nya
[G1949](#) [G3813](#) [G2476](#) [G0846](#) [G3844](#) [G1438](#)

Tetapi Yesus mengetahui pikiran mereka. Karena itu Ia mengambil seorang anak kecil dan menempatkannya di samping-Nya,

48 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ὅς ἐὰν δέξηται τοῦτο τὸ παιδίον
 dan berkata kepada-mereka Barangsiapa saja menerima ini - anak-kecil
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1209](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3813](#)

ἐπὶ τῷ ὀνόματί μου, ἐμὲ δέχεται; καὶ ὃς ἂν ἐμὲ δέξηται,
 dalam - nama Ku Aku menerima dan barangsiapa saja Aku menerima
[G1909](#) [G3588](#) [G3686](#) [G1473](#) [G1473](#) [G1209](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1473](#) [G1209](#)

δέχεται τὸν ἀποστείλαντά με. ὁ γὰρ μικρότερος ἐν πᾶσιν ὑμῖν
 menerima - yang-mengutus Aku - sebab yang-terkecil di-antara semua kamu
[G1209](#) [G3588](#) [G0649](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1063](#) [G3398](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4771](#)

ὑπάρχων, οὗτός ἐστιν μέγας.
 yang-ada dialah adalah besar
[G5225](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3173](#)

dan berkata kepada mereka: "Barangsiapa menyambut anak ini dalam nama-Ku, ia menyambut Aku; dan barangsiapa menyambut Aku, ia menyambut Dia, yang mengutus Aku. Karena yang terkecil di antara kamu sekalian, dialah yang terbesar."

49 Ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ Ἰωάννης εἶπεν, Ἐπιστάτα, εἶδομέν τινα ἐν
 Menjawab lalu - Yohanes berkata Guru kami-melihat seseorang dalam
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2491](#) [G3004](#) [G1988](#) [G3708](#) [G5100](#) [G1722](#)

τῷ ὀνόματί σου ἐκβάλλοντα δαιμόνια, καὶ ἐκωλύομεν αὐτὸν, ὅτι οὐκ
 - nama Mu mengusir roh-jahat dan kami-melarang dia karena tidak
[G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3756](#)

ἀκολουθεῖ μεθ' ἡμῶν.
 ia-mengikuti bersama kami
[G0190](#) [G3326](#) [G1473](#)

Yohanes berkata: "Guru, kami lihat seorang mengusir setan demi nama-Mu, lalu kami cegah orang itu, karena ia bukan pengikut kita."

50 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Μὴ κωλύετε; ὅς γὰρ οὐκ
 Berkata lalu kepada nya - Yesus Jangan melarang siapa sebab tidak
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2967](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3756](#)

ἔστιν καθ' ὑμῶν, ὑπὲρ ὑμῶν ἔστιν.
 adalah melawan kamu untuk kamu adalah
[G1510](#) [G2596](#) [G4771](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1510](#)

Yesus berkata kepadanya: "Jangan kamu cegah, sebab barangsiapa tidak melawan kamu, ia ada di pihak kamu."

51 Ἐγένετο δὲ ἐν τῷ συμπληροῦσθαι τὰς ἡμέρας τῆς ἀναλήψεως
 Terjadilah lalu ketika - sudah-genap - hari-hari - pengangkatan
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4845](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0354](#)

αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς τὸ πρόσωπον ἐστῆρσεν, τοῦ πορεύεσθαι εἰς
 Nya dan Ia - wajah mengarahkan untuk-pergi ke
[G0846](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4383](#) [G4741](#) [G3588](#) [G4198](#) [G1519](#)

Ἱερουσαλήμ
 Yerusalem
[G2419](#)

Ketika hampir genap waktunya Yesus diangkat ke sorga, Ia mengarahkan pandangan-Nya untuk pergi ke Yerusalem,

52 καὶ ἀπέστειλεν ἀγγέλους πρὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ πορευθέντες,
 dan Ia-mengutus utusan di-depan wajah Nya dan setelah-pergi
[G2532](#) [G0649](#) [G0032](#) [G4253](#) [G4383](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4198](#)

εἰσῆλθον εἰς κώμην Σαμαριτῶν, ὡς ἐτοιμάσαι αὐτῷ.
 mereka-masuk ke desa orang-Samaria untuk menyiarkan bagi-Nya
[G1525](#) [G1519](#) [G2968](#) [G4541](#) [G5613](#) [G2090](#) [G0846](#)

dan Ia mengirim beberapa utusan mendahului Dia. Mereka itu pergi, lalu masuk ke suatu desa orang Samaria untuk mempersiapkan segala sesuatu bagi-Nya.

53 καὶ οὐκ ἐδέξαντο αὐτόν, ὅτι τὸ πρόσωπον αὐτοῦ ἦν
 dan tidak mereka-menerima Dia karena - wajah Nya sedang
[G2532](#) [G3756](#) [G1209](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4383](#) [G0846](#) [G1510](#)

πορευόμενον εἰς Ἱερουσαλήμ.
 menuju ke Yerusalem
[G4198](#) [G1519](#) [G2419](#)

Tetapi orang-orang Samaria itu tidak mau menerima Dia, karena perjalanan-Nya menuju Yerusalem.

54 ἰδόντες δὲ, οἱ μαθηταὶ Ἰακώβος καὶ Ἰωάννης εἶπαν, Κύριε,
 Melihat lalu - murid-murid Yakobus dan Yohanes berkata Tuhan
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3004](#) [G2962](#)

θέλεις εἶπωμεν πῦρ καταβῆναι ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ καὶ
 maukah-Engkau kami-perintahkan api turun dari - langit dan
[G2309](#) [G3004](#) [G4442](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)

ἀναλῶσαι αὐτούς?
 membinasakan mereka
[G0355](#) [G0846](#)

| Ketika dua murid-Nya, yaitu Yakobus dan Yohanes, melihat hal itu, mereka berkata: "Tuhan, apakah Engkau mau, supaya kami menyuruh api turun dari langit untuk membinasakan mereka?"

55 στραφεῖς δὲ, ἐπετίμησεν αὐτοῖς, <καὶ εἶπεν, Οὐκ οἴδατε οἴου
 Berbalik lalu Ia-menegur mereka dan berkata Tidak kamu-tahu macam-apa
[G4762](#) [G1161](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3634](#)

πνεύματος ἔστε ὑμεῖς>.
 roh adalah kamu
[G4151](#) [G1510](#) [G4771](#)

| Akan tetapi Ia berpaling dan menegor mereka.

56 <ὁ γὰρ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἦλθεν, ψυχὰς ἀνθρώπων
 - sebab Anak - Manusia tidak datang nyawa manusia
[G3588](#) [G1063](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3756](#) [G2064](#) [G5590](#) [G0444](#)

ἀπολέσαι, ἀλλὰ σῶσαι>. καὶ ἐπορεύθησαν εἰς ἑτέραν
 untuk-membinasakan tetapi untuk-menyelamatkan dan mereka-pergi ke lain
[G0622](#) [G0235](#) [G4982](#) [G2532](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2087](#)

κώμην.
 desa
[G2968](#)

| Lalu mereka pergi ke desa yang lain.

57 Καὶ πορευομένων αὐτῶν ἐν τῇ ὁδῷ, εἶπέν τις πρὸς αὐτόν,
 Dan ketika-berjalan mereka di - jalan berkata seseorang kepada Nya
[G2532](#) [G4198](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G3004](#) [G5100](#) [G4314](#) [G0846](#)

Ἄκολουθήσω σοι ὅπου ἐὰν ἀπέρχῃ.
 Aku-akan-mengikuti Engkau ke-mana-pun saja Engkau-pergi
[G0190](#) [G4771](#) [G3699](#) [G1437](#) [G0565](#)

| Ketika Yesus dan murid-murid-Nya melanjutkan perjalanan mereka, berkatalah seorang di tengah jalan kepada Yesus: "Aku akan mengikut Engkau, ke mana saja Engkau pergi."

58 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Αἶ ἀλώπεκες φωλεοὺς ἔχουσιν, καὶ
 dan berkata kepada-nya - Yesus Rubah rubah liang punya dan
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G0258](#) [G5454](#) [G2192](#) [G2532](#)

τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσεις; ὁ δὲ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου
 - burung - langit sarang - tetapi Anak - Manusia
[G3588](#) [G4071](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2682](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

οὐκ ἔχει ποῦ τὴν κεφαλὴν κλίνει.
 tidak punya di-mana - kepala diletakkan
[G3756](#) [G2192](#) [G4226](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2827](#)

| Yesus berkata kepadanya: "Serigala mempunyai liang dan burung mempunyai sarang, tetapi Anak Manusia tidak mempunyai tempat untuk meletakkan kepala-Nya."

59 Εἶπεν δὲ πρὸς ἕτερον, Ἀκολούθει μοι. ὁ δὲ εἶπεν, «Κύριε»,
 Berkata lalu kepada yang-lain Ikutlah Aku - tetapi ia-berkata Tuhan
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G2087](#) [G0190](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2962](#)

Ἐπίτρεψόν μοι πρῶτον, ἀπελθόντι, θάψαι τὸν πατέρα μου.
 Izinkanlah aku lebih-dahulu pergi menguburkan - bara ku
[G2010](#) [G1473](#) [G4412](#) [G0565](#) [G2290](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Lalu Ia berkata kepada seorang lain: "Ikutlah Aku!" Tetapi orang itu berkata: "Izinkanlah aku pergi dahulu menguburkan bapaku."

60 εἶπεν δὲ αὐτῷ, Ἄφες τοὺς νεκροὺς θάψαι τοὺς ἑαυτῶν
 Berkata lalu kepada-nya Biarlah - orang-mati menguburkan - mereka-sendiri
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3498](#) [G2290](#) [G3588](#) [G1438](#)

νεκρούς; σὺ δὲ, ἀπελθὼν, διάγγελλε τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
 orang-mati engkau tetapi pergilah beritakanlah - Kerajaan - Allah
[G3498](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0565](#) [G1229](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus berkata kepadanya: "Biarlah orang mati menguburkan orang mati; tetapi engkau, pergilah dan beritakanlah Kerajaan Allah di mana-mana."

61 Εἶπεν δὲ καὶ ἕτερος, Ἀκολουθήσω σοι, Κύριε; πρῶτον δὲ
 Berkata lalu juga yang-lain Aku-akan-mengikuti Engkau Tuhan lebih-dahulu tetapi
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2087](#) [G0190](#) [G4771](#) [G2962](#) [G4412](#) [G1161](#)

ἐπίτρεψόν μοι ἀποτάξασθαι τοῖς εἰς τὸν οἶκόν μου.
 izinkanlah aku berpamitan kepada-mereka di - rumah ku
[G2010](#) [G1473](#) [G0657](#) [G3588](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#)

Dan seorang lain lagi berkata: "Aku akan mengikut Engkau, Tuhan, tetapi izinkanlah aku pamitan dahulu dengan keluargaku."

62 εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδεὶς ἐπιβαλὼν τὴν
 Berkata lalu kepada nya - Yesus Tidak-seorang-pun yang-meletakkan -
[G3004](#) [G1161](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3762](#) [G1911](#) [G3588](#)

χεῖρα ἐπ' ἄροτρον, καὶ βλέπων εἰς τὰ ὀπίσω, εὐθετὸς ἐστὶν τῇ
 tangan pada bajak dan melihat ke - belakang layak adalah bagi-
[G5495](#) [G1909](#) [G0723](#) [G2532](#) [G0991](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3694](#) [G2111](#) [G1510](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ
 Kerajaan - Allah
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Tetapi Yesus berkata: "Setiap orang yang siap untuk membajak tetapi menoleh ke belakang, tidak layak untuk Kerajaan Allah."